

1936



# MINISTERO PER LA STAMPA E LA PROPAGANDA

DIREZIONE GENERALE  
PER I SERVIZI DELLA PROPAGANDA

*Sciartuni Said*

*Opuscolo in Arabe*

*Principi della Propaganda*

*Prop 3/94*

*Apri*

All'On. Ministero ~~XXXXXXXXXXXX~~  
~~XXXXXXXXXXXX~~  
per la Stampa e la Propaganda  
per LA CULTURA POPOLARE R O M A

Il sottoscritto SAID SCIARTUNI

avendo regolarmente eseguito il lavoro di <sup>due</sup> radio conferenze  
in lingua araba i giorni 3 e 10 settembre.

affidatogli da codesto On. Ministero, Direzione Generale ~~XXXXXXXXXXXX~~ l'Ispettorato  
per la Radiodiffusione e la Televisione ha il pregio  
nell'interesse della propaganda.  
di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 220 ( duecentoventi )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 11 Settembre 1937 - A. XV

*Said Sciartuni  
via Catania 69*

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire Duecentoventi

Roma, 11/9

1937 -AV

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~XXXXXXXXXXXX~~  
Il Direttore Generale  
L'ISPETTORE  
G. PESSON

*15/9/37, 15/9/37*

03851  
- 12/16

0 110 1027/0001 XV

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
PER GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

-----

Nei prossimi mesi (luglio e dal 15 agosto al 15 settembre circa) durante i periodi di rispettiva assenza per congedo dei funzionari addetti al programma arabo - Dott. ENRICO NUNE e Cav. NASRI HERMEZ - sarà necessario ricorrere all'aiuto regolare del nostro collaboratore straordinario Sig. SAID SCIARTUNI.

Si propone per il nuovo lavoro che il predetto dovrà svolgere nei prossimi mesi (traduzione e lettura di parte dei notiziari) un compenso mensile (per il periodo di due mesi) di L.500.- nette.

Roma, 1° luglio 1937=XV

// T. ...

SPINELLI=DE BRUYN 1/7/37=XV

Prof. I 1/15

PROPAGANDA

*Handwritten notes:*  
1. *Handwritten scribbles*

Mod. 263



DP/

# Ministero della Cultura Popolare

Direzione Generale per i Servizi Amministrativi  
gli Affari Generali ed il Personale  
Divisione III\*

16 LUG. 1937 Anno XV

05142/C.P.4

## APPUNTO PER L'ISPETTORATO PER LA RADIODIFFUSIONE E LA TELEVISIONE

Con riferimento all'appunto N°908642/1616 del 1° c.m., si concorda con codesto Ispettorato circa l'opportunità di assegnare al Sig. SAID SCIARTUNI, un compenso mensile di £. 500.- per il periodo (due mesi) in cui il predetto sostituirà i due funzionari addetti al programma arabo, Dott. Enrico NUNE e Cav. HERMEZ NASRI che andranno in congedo.

Al pagamento, tuttavia, del compenso mensile di cui sopra, sarà provveduto sulla base di ulteriori comunicazioni di codesto Ispettorato circa le date precise di inizio e di cessazione delle prestazioni straordinarie del Sig. SCIARTUNI.

IL DIRETTORE GENERALE

*Handwritten signature:*  
~~Sciaruni~~

*Handwritten signature:*  
Luni

16 LUG 1937  
REGISTRATO

*Handwritten:*  
Prof.  $\frac{I - IV}{15}$

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

999512

1839

**COLLEGAMENTO**

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
PER GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

Con riferimento all'appunto N. 05142/C.P.4 in data 16 corrente, si ha il pregio di comunicare che il primo dei due mesi di lavoro straordinario del Sig. SAID SCIARTUNI per la sostituzione del Cav. HERMEZ NASRI - in regolare congedo - è stato iniziato alla fine dello scorso giugno ed avrà termine alla fine del corrente mese.

Si prega pertanto voler compiacersi disporre la liquidazione al Sig. Sciartuni delle L. 500.- per il lavoro del mese di luglio.

L'ISPETTORE  
G.PESSION

Roma, 19 Luglio 1937 XV

SPINELLI/CRIMI 19/7/37 XV  
*Prof I / 15*

1112

Ispettorato per la Radiodiffusione e la Televisione

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

Facendo seguito all'appunto N.1839, del 19 luglio u.s.,  
si ha il pregio di comunicare che il Sig.SAID SCIARTONI  
ha sostituito per l'intero mese di settembre il Dott.Enri-  
co Nune, partito in regolare congedo.

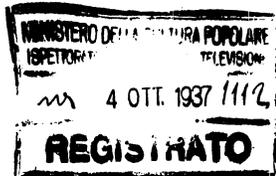
Si prega di voler compiacersi disporre per la liquida-  
zione al Sig.Sciartoni della somma di L.500.- per il la-  
voro del mese di settembre.

L'ISPETTORE  
G.PESSION

*G. Picone*

Roma, 1° ottobre 1937=XV

SPINELLI=DE BRUYN 1/10/37=XV



*Info I - TV*  
*15.*

A P P U N T O

PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI  
AMMINISTRATIVI, IL PERSONALE E GLI AFFARI  
GENERALI

Il sottoscritto **Dr. Enrico Nune** - prega che gli  
venga rimborsata, come al solito, la somma di L. - 70 **(settanta)**  
quale indennità delle spese sopportate durante il mese di **settembre 3**  
per recarsi alla sede dell'BIAR per la radio-trasmissione del  
programma speciale **17866**

Roma, 5 ottobre 938-XV

*Enrico Nune*

*WAS*  
*plu*

Ass.

1229 -



# Ministero della Cultura Popolare

DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI  
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

DIVISIONE III - SERVIZI AMMINISTRATIVI

APPUNTO PER L'ISPETTORATO PER LA RADIODIFFUSIONE  
E LA TELEVISIONE

N°07501/C.O.

8 OTT. 1937

In merito alla segnalazione contenuta nell'appunto n°1112 del 1° corrente, si porta a conoscenza che il Cassiere di questo Ministero è stato autorizzato a corrispondere al Sig.Said SCIARTUNI, la complessiva somma di L. 570.- di cui L.500.- a titolo di compenso per il servizio prestato, durante il mese di settembre c.a., in sostituzione del Dott.Enrico NUNE, e L.70.- dovutegli per rimborso di spese di trasporto sostenute dal predetto per recarsi quotidianamente alla Sede dell'E.I.A.R., per le trasmissioni del programma arabo.-

Si restituisce pertanto la nota di rimborso per spese di trasporto presentata dal Dott.Nune il quale trovandosi in congedo nel mese di settembre non ha sostenuto le spese di cui trattasi.-

IL DIRETTORE GENERALE

*[Handwritten signature and notes]*

*[Handwritten initials]*  
Sefo 5-IV  
15

MINISTERO DI CULTURA POPOLARE  
ISPETTORATO TELEVISIONE  
n° 8 OTT. 1937 1229  
REGISTRATO

Al'On. Ministero  
~~per la Stampa e la Propaganda~~  
DELLA CULTURA POPOLARE ROMA

Il sottoscritto **Said Sciartuni**

avendo regolarmente eseguito il lavoro di due conferenze  
in lingua araba ,il 17 e 24 settembre u.s.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispet-  
torato per la Radiodiffusione e la Telev. ha il pregio  
per i servizi della propaganda

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 220 ( duecentoventi )

a saldo di quanto sopra.

Roma 5 ottobre

1937 - A.V

*Said Sciartuni*  
*via Catania 69*

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire 220

Roma,

1937 -A.

Visto: Il CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
L'ISPETTORE

*Sep I* *15/937*

*3<sup>a</sup> copie*

**AIP On. Ministero**  
~~Ministero della Pubblica Istruzione~~  
per la Cultura Popolare **ROMA**

Il sottoscritto **Said Sciartuni**

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 3 conferenze in  
lingua araba per i servizi della propaganda i giorni  
1, 4 e 8 ottobre corrente mese.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispetto-  
rato per la Radiodiffusione e la Televis. ha il pregio  
per i servizi della propaganda  
di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 300 ( trecento )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 13 Ottobre 1937 - A. XV

*Said Sciartuni*

via Catania, 69

Visro, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire 300 =

Roma, 1937 - A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Ministero della Pubblica Istruzione~~  
L'Ispettore

*G. G. [Signature]*  
15

*Alfano*  
*Calvi*

All'On. Ministero  
~~per la Stampa e la Propaganda~~  
della Cultura Popolare R O M A

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 3 conferenze in  
lingua araba ,i giorni di 12,15 e 19 ottobre corr.m.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispette-  
rato per la radiodiffusione e la Televisione  
per i servizi della propaganda ha il pregio  
di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 330 ( trecentotrenta )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 23 ottobre 1937 - A. XV

*Said Sciartuni*

Via Catania 69-b

Viso, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo.  
di Lire 330

Roma, 1937 -A. Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
L'Ispettore

*Calvi*  
*23/10/1937*

All'On. Ministero

~~per la stampa e la Propaganda~~  
della Cultura Popolare **R O M A**

*Il sottoscritto* Said Sciartuni

*avendo regolarmente eseguito il lavoro di tre conferenze  
in lingua araba i giorni 22, 25 e 30 ottobre u.s.*

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direttore Generale~~ **Ispettore**  
**rato per la Radiodiffusione e la Telev.** ha il pregio  
per i servizi della Propaganda .

*di richiedere il pagamento della somma già convenuta di*

L. 330 ( trecentotrenta )

*a saldo di quanto sopra.*

Roma 1 novembre 1937 - A.XV

*Said Sciartuni  
Via Catania, 69*

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire **330 -**.

Roma,

1937 - A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
~~L'ispettore~~  
G. Pession

*[Handwritten signature and date]*  
15.

All'On. Ministero  
~~per la Stampa e la Propaganda~~  
della Cultura Popolare **R O M A**

*Co. Sc.*  
il sottoscritto

Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di **tre conferenze**

**in lingua araba**

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ **Ispetto-**

**rato per la Radiodiffusione e la Telev.** ha il pregio  
**per i servizi della propaganda**

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

L. 330 ( **trecentotrenta** )

a saldo di quanto sopra.

Roma 9 novembre 1937 - A. XVI

*Said Sciartuni*  
Via Catania ,69 -B

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire **330-**

Roma,

1937 -A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~

**L'Ispettore**  
**(G. Pession)**

*Alles*

*Pession*

*15/11/37*

Al On. Ministero

~~Ufficio Stampa e Propaganda~~

della Cultura Popolare R O M A

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di tre radio-conferenze  
in lingua araba, i giorni 10, 15 e 19 corr.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettorato  
per la Radiodiffusione e la Televisione ha il pregio  
per i servizi della propaganda estera.

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

L. 330 ( trecentotrenta )

a saldo di quanto sopra.

Roma 22 novembre

1937 - A XVI

*Said Sciartuni*

Via Catania, 69-b

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire 330

Roma, 1937 - A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~

L'Ispettore

*Willy*  
*15*  
*1937.*

*copy*

~~Al P. Ministero~~  
~~per la Stampa e la Propaganda~~  
della Cultura Popolare  
R O M A

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 3 radio-conferenze  
in lingua araba

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettorato

per la Radiodiffusione e la Tel. per i servizi ha il pregio  
della Propaganda estera

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 330-- ( trecentotrenta )

a saldo di quanto sopra.

Roma 29 Novembre 1937 - A. XVI

*Said Sciartuni*

via Catania, 69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire 330 --

Roma, 29 Novembre 1937 - A. XVI Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~Il Direttore Generale~~  
L'Ispettore  
(G. Passion)

*[Signature]*

*2a Copia*

All'On. Ministero

~~Ministero della Cultura Popolare~~  
della Cultura Popolare **ROMA**

Il sottoscritto Saïd Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di tre conferenze in  
lingua araba i giorni: 3, 7 e 10 c.m.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettorato  
per la Radiodiffusione e la Telev. per i ser-  
visi della propaganda estera. ha il pregio

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 363-- ( trecentosessantatré )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 14 Dicembre 1937 - A.XVI

*Saïd Sciartuni*

via Catania, 69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire 363--

Roma, 14 /12/37/XVI 193 -A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~DIREZIONE GENERALE~~  
L'Ispettore

*[Handwritten signature]*

*3<sup>e</sup> copia*

All'On. Ministero  
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~  
per la Stampa e la Propaganda  
della Cultura Popolare  
ROMA

Il sottoscritto **Said Sciartuni**

avendo regolarmente eseguito il lavoro di **Tre radio-**  
conferenze in lingua araba i giorni **15, 17 e 20**  
**dic.corr.m.**

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~XXXXXXXXXXXX~~ **Ispettor**  
**rato per la radiodiffusione e la Telev.** Direzione Generale  
per i servizi della propaganda estera.

ha il pregio

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. **330 --** (**trecentotrenta --**)

a saldo di quanto sopra.

Roma **29 dicembre** 193<sup>7</sup> - A. **XVI**

*Said Sciartuni*

Via Catania, 69

VISTO, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
laramente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire **330 --**

Roma, 193 -A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~XXXXXXXXXXXX~~  
Il Direttore Generale  
L'ISPETTORE

*7/15*

*2<sup>a</sup> copia*

*All'On. Ministero*  
~~per la Stampa e la Propaganda~~  
della Cultura Popolare **ROMA**

*Il sottoscritto Said Sciartuni*  
*avendo regolarmente eseguito il lavoro di 4 radioconferenze*  
*in lingua araba i giorni 22, 25, 27, e 30 dicembre u.s.*

*affidatogli da codesto On. Ministero, Direzione Generale*  
*per la Radiodiffusione e la Televisione Ispettorato*  
*per i servizi della propaganda estera ha il pregio*  
*di richiedere il pagamento della somma già convenuta di*  
*L. 363-- ( trecentosessantatre )*  
*a saldo di quanto sopra.*

*Roma 3 Gennaio 1938 - A.XVI*

*Said Sciartuni*

*via Catania, 69*

VISTO, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire **363--**

*Roma, 3 Gennaio 1938 - A.XVI*

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

*70/6 III*  
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~  
L'ispettore  
G. Pession  
*15 937*

*2: copia*

All'On. Ministero

~~WPERWEN SPOENKPOENWVEN FPOENPLG AXIDA~~  
della Cultura Popolare **ROMA**

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 3 radio-conferenze  
in lingua araba i giorni 2, 6, e 11 c.m.

affidatogli da codesto On. Ministero, Direzione Generale Ispettore-  
~~tor~~ per la Radiodiffusione e la Tel. per  
i servizi della propaganda estera ha il pregio  
di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
L. 330 -- ( trecentotrenta )  
a saldo di quanto sopra.

Roma 12 Gennaio 1938 - AXVI

*Said Sciartuni*  
via Catania, 69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire 330 --

Roma, 12 Gennaio 1938 - AXVI Visto: Il CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

*Scp III*  
*15*  
*1937*

~~WINDUCENTONE V. ENSPLE~~  
L' Ispettore  
G. Pession



*2<sup>e</sup> copia*

Al'On. Ministero  
~~per la Stampa e la Propaganda~~  
della Cultura Popolare R O M A

Il sottoscritto Said Sciartuni

avendo regolarmente eseguito il lavoro di Tre radde-conferen-  
ze in lingua araba i giorni 12 ,15 e 19 gennaio corr.

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Divisione Generale~~ Ispettorato  
per la radiodiffusione e la Televisione  
per i servizi della propaganda estera

ha il pregio

di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

L. 330 -- ( trecentotrenta )

a saldo di quanto sopra.

Roma 23 gennaio

1937 - A. XVI

*Said Sciartuni*

Via Catania ,69

Visto, si dichiara che il lavoro è stato rego-  
larmente eseguito e consegnato, per il prezzo  
di Lire

*Yop. III Roma,*

1937 -A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

*15°*  
*1937*

~~Divisione Generale~~  
L'Ispettore  
G. Pession

2a copia

All'On. Ministero  
~~XIX DIREZIONE GENERALE~~  
della Cultura Popolare **R O M A**

Il sottoscritto **Sig. Said Sciartuni**  
avendo regolarmente eseguito il lavoro di **tre radio conferenze**  
in lingua araba i giorni **26, 29 e 31 gennaio u.s.**

affidatogli da codesto On. Ministero ~~XIX DIREZIONE GENERALE~~ **Ispettorato**  
**per la Radiodiffusione e la Televisione**  
per i servizi della propaganda estera ha il pregio  
di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
**L. 330.- ( trecentotrenta )**  
a saldo di quanto sopra.

Roma **1 febbraio 1938 XVI 193 - A.**

*Said Sciartuni*

Via Catania , 69

VISTO, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire **trecentotrenta**

*Ybp III*  
*18*  
*1937*

Roma,

193 -A.

Visto: IL CAPO DELL'UFFICIO AMMINISTRATIVO

~~XIX DIREZIONE GENERALE~~  
**L'Ispettore**  
**G. Pession**



**All'On. MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE - ROMA**

*2a copia*

Il sottoscritto SAID SCIANTANI  
e giornalmente  
avendo regolarmente eseguito il lavoro di compilazione e lettura  
di conversazioni per i programmi speciali destinati ai  
Paesi Arabi, dal 1° al 31 Marzo XVI°  
affidatogli da codesto On. Ministero, ~~Direzione Generale~~ Ispettorato per  
La Radiodiffusione e la Televisione nell'interesse della propa-  
ganda estera.  
ha il pregio di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
Lire 1100 ( Millecento )  
a saldo di quanto sopra.

Roma, 1 Aprile 193 8 - A. XVI

*Said Sciantani*

Via Catania N. 69 b.

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolar-  
mente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire  
Millecento

Roma, 1 Aprile 193 8 A. XVI

Visto: IL CAPO DELLA DIVISIONE III  
(Servizi Amministrativi)

~~Direttore Generale~~  
~~L'ISPETTORE~~

*111*  
*111*  
*111*



*IIa copia*

**All'On. MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE - ROMA**

Il sottoscritto SAID SCIARTUNI

avendo regolarmente eseguito il lavoro di 30 traduzioni del notiziario  
e 4 radio-conferenze durante il mese di Maggio 1938

affidatogli da codesto On. Ministero, ~~MINISTERO~~ ~~CONSIGLIO~~ Ispettorato per  
La Radiodiffusione e la Televisione per i servizi della  
propaganda radiofonica.

ha il pregio di richiedere il pagamento della somma già convenuta di

Lire 1100.- ( millecento )

a saldo di quanto sopra.

Roma, 31 maggio 1938 - A. XVI

*Said Sciartuni*

Via Catania, 69-B

*Uuu*

Visito, si dichiara che il lavoro è stato regolarmente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire

1100.- (millecento)

Roma, 31 Maggio 1938 - A. XVI

Visto: IL CAPO DELLA DIVISIONE III  
(Servizi Amministrativi)

~~XXXXXXXXXXXX~~  
Direttore Generale  
L'ISPELTORE  
G. Pession

*8/5/38*  
*1938*

11<sup>a</sup> copia

Mod. 144

All'On. Ministero  
~~dei Beni Culturali e del Turismo~~  
della Cultura Popolare ROMA

Il sottoscritto SAID SCIARTUNI

avendo regolarmente eseguito il lavoro di traduzioni e letture  
di radio-conversazioni dal 1° al 30 giugno corr.

affidatogli da codesto On. Ministero, Direzione Generale ~~dei Beni Culturali e del Turismo~~ ISPECTORATO PER  
LA RADIODIFFUSIONE E LA TELEVISIONE PER I SERVIZI DELLA  
PROPAGANDA ESTERA.

ha il pregio di richiedere il pagamento della somma già convenuta di  
Lire 1100.- (millecento)  
a saldo di quanto sopra.

Roma, 30 giugno 1938 - A. XVI

Said Sciartuni

Via Catania, 69 - B

Autore

Visto, si dichiara che il lavoro è stato regolar-  
mente eseguito e consegnato, per il prezzo di Lire  
millecento

Roma, 30 giugno 1938 - A. XVI

Visto: IL CAPO DELLA DIVISIONE III  
(Servizi Amministrativi)

1938  
15

~~Il Direttore Generale~~  
L'Ispettore  
(G. Pession)

6\*

R. CONSOLATO D'ITALIA

B E I R U T

=====

Oggetto: Dr. SAID SCIARTUNI

Si segnala a codesto R. Ufficio che il Dr. Said Sciartuni, di nazionalità libanese, ha regolarmente collaborato da oltre due anni alle Radiotrasmissioni speciali per i Paesi Arabi in un primo tempo, quale conferenziere e successivamente quale redattore-traduttore.

La collaborazione del Dr. Sciartuni è stata molto apprezzata.

L'ISPETTORE

G. PESSION

*Fto f.p.*

27.7.XVI°

*Encl. 25.7.1938*



*gsp. III 15. 937*

## الحزب المنصري في إيطاليا

-- التتمة من الصفحة الاولى --

عنها قد غير رأيه واتخذ موقفاً معادياً .  
على ان « المنصرية » الإيطالية لا تتناول في الواقع العرب . وإنما « مسألة الجنس » هذه موجهة ضد اليهود فقط . نستدل على ذلك من محتويات الجلات والجرائد الإيطالية التي تقول : « ان عرض إيطاليا من سياستها المنصرية ان تحفظ يهود إيطاليا في درجة سفلى بالنسبة الى الشعب الإيطالي » لانهم في رأيها ابعد من ان يمكن امتزاجهم في الإيطاليين .

وقد كتبت جريدة « تريونا » منذ أيام عن هذه السياسة فقالت : « ان معظم النضال الخاص القائم بين روما واليهود يعود سببه الى التباين الثام بين العقيدة اليهودية والآرية » وهذا القول يدل دلالة قاطعة على ان « السامية » المقصودة مقصودة على اليهود وحدهم . ونستطيع ان ننفي مخاوف العرب من سياسة موسوليني المنصرية بقولنا ان اللامية الإيطالية لا تعني مطلقاً أية صورة كانت مباشرة او غير مباشرة ، والعرب ، وإنما هي تتناول اليهود الذين يتحلون بصفات لا قومية ويميلون الى مناهضة الفاشستية .

ان إيطاليا قد برهنت في مناسبات كثيرة عن عطفها على الشعوب العربية وتضامنها معها . ويستطيع كاتب هذه السطور ، وهو مقيم في روما ، ان يؤكّد حسن نية إيطاليا نحو العرب . فقد اتصل بوزارة الثقافة الشعبية ، وهي الوزارة التي شرعت بالسياسة المنصرية ، ووضعت النقاط الاثنتي عشرة التي حددت بها موقف الفاشستية من هذه القضية ، وطلب منها بعض الايضاحات ، فأكد لي الرجال المليمون بان هذه السياسة المنصرية هدفها اليهود وحدهم لا غير . وقد طلبوا الي ان ابدد ما يكون قد علق بالاذهان في الاوساط العربية ، لان إيطاليا ترغب رغبة أكيدة صادقة في الابقاء على وشائج المودة والصدائقة التي عملت على توثيقها في السنوات الاخيرة .

\*\*\*

هذا ما احببت بيانه تبديداً للمخاوف وقد بقي علي ان اقول ان السياسة المنصرية ، وهي موجهة ضد اليهود ، ستكون ولا ريب قوة ممنوبة عظيمة تقوم بامدادها الحكومة الفاشستية في إيطاليا الى العرب ولا سيما الفلسطينيين منهم الذين ما برحوا يناضلون ضد الصهيونية ودفاعاً عن اوطانهم اخيراً

وليس لي الا ان اقول ان السياسة المنصرية الإيطالية ستكون باعناً جديداً على توطيد دعائم التضامن والتعاون بين العرب وإيطاليا وتوثيق روابط الصداقة بينهم ، أملا ان تجدي هذه العلاقات بين الشعبين على القضية العربية بما فيه الخير لمن نذر نفسه ان يعيش حراً ابياً .

## الحملة العنصرية في ايطاليا وهل تتناول العرب كما تتناول اليهود السياسة العنصرية تتناول الشعب اليهودي

تضاربت الآراء في القضية العنصرية التي  
أثارها الحكومة الايطالية في الآونة الاخيرة ،  
و كثر الاقوال عن موقف ايطاليامن الشعوب  
السامية ، وراح العرب يتساءلون هنا وفي كل قطر  
آخر عن حقيقة هذه السياسة العنصرية وهل هي  
حركة عدائية موجهة للعرب كما هي موجهة الى  
اليهود . فان الدوتشي قد صرح بأنه يرمي من  
و اد سياسته العنصرية هذه مناهضة السامية .

فهل معنى ذلك ان « السامية » التي عنها السنيور  
موسوليني تشمل اليهود والعرب على السواء ؟  
فاذا كانت السياسة العنصرية الايطالية تتناول  
العرب كما تتناول اليهود فعنى ذلك تبديل في  
السياسة التي نهجت عليها ايطاليا تجاه العرب ،  
وان السنيور موسوليني الذي اكد مراراً عطفه  
على القضية العربية واظهر استعداداً طيباً للدفاع  
— البقية على الصفحة الثامنة —

chiarire certi dubbi che possono essere rimasti in certi ambienti arabi, perché l'Italia vuole e si tiene di conservare le buone relazioni di simpatia antica create negli ultimi anni.

Un relato simile, quanto preciso per chiarire certi timori. Aggiungo ora che la politica razzista, diretta contro gli ebrei, sarà certamente una grande forza morale data dal Governo Fascista agli arabi e specie agli arabi di Palestina che essi non esitano contro il sionismo in difesa del loro paese.

La politica razzista italiana, poi, sarà una nuova occasione per rafforzare le relazioni di amicizia e di collaborazione tra l'Italia e i popoli arabi con la speranza che queste relazioni tra i due popoli siano un buon augurio per la questione araba.

Giornale "DEYROUTH" del 13.9.38

*atti*

R A Z Z I S M O

La campagna razzista in Italia comprende essa gli arabi come comprende gli ebrei?...La politica razzista comprende il popolo ebreo."

Si è molto parlato della questione della razza sollevata dal Governo Italiano ultimamente. Si è parlato molto pure della posizione dell'Italia di fronte ai popoli semiti. Il popolo arabi qui ed altrove si sono denudati la verità su questa politica razzista e se essa fosse un movimento ostile diretto contro gli arabi come è diretto contro gli ebrei.

Si è parlato di antisemitismo. Se la politica razzista in Italia comprende gli arabi come gli ebrei ciò significa che in sommario della politica seguita dall'Italia verso gli arabi è di tipo ebraico. Il Sig. Mussolini, che ha affermato molte volte la sua simpatia verso la questione araba manifestando buona disposizione a La Meca, allora era cambiato la sua opinione assumendo una posizione ostile.

La verità è che il razzismo italiano non è diretto contro gli arabi, ma la questione della razza è rivolta solo contro gli ebrei come provano le affermazioni della stampa italiana che dice: *Il* scopo della politica razzista italiana è di considerare gli ebrei come il grado inferiore in ~~corrente~~ *fronte* del popolo italiano; perchè essi sono lontani dall'essere assimilati.

La Tribuna ha scritto a proposito quanto segue: "La lotta esistente tra Roma e gli ebrei è basata sulla diversità tra la mentalità araba e quella ebraica." Questo dimostra chiaramente che il razzismo significa nel vostro caso il popolo ebraico. Possiamo inoltre allontanare ogni timore da parte degli arabi della politica razzista in Italia affermando che l'antisemitismo italiano non si riferisce né direttamente né indirettamente agli arabi ma si riferisce esclusivamente agli ebrei che si caratterizzano con le loro tendenze anti-azioniste ed antifasciste.

L'Italia ha dato prove in molte circostanze della sua simpatia verso i popoli arabi appoggiandoli sempre.

Abitando a Roma io posso affermare in modo sicuro le buone intenzioni dell'Italia verso gli arabi. Mi sono avvicinato al Ministero della Cultura e del Popolare, sotto i cui auspici si svolge la politica razzista e che ha posto i dodici punti fondamentali del Fascismo in tale questione, ed ho chiesto ~~xxxi~~ *persone* chiarimenti. Le ~~persone~~ *informate* mi hanno assicurato che la politica razzista si riferisce solo agli ebrei ed anzi mi hanno autorizzato di

*Said Sciartuni*

*10/2/52*

Mod. 265



Ministero  
della Cultura Popolare  
Ispettorato per la Radiodiffusione  
e la Televisione

TELESPRESSO N. \_\_\_\_\_

Indirizzato a

R. CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

B E I R U T

Posizione \_\_\_\_\_ Roma \_\_\_\_\_ 1937 \_\_\_\_\_

(Oggetto) Said Sciartuni.

(Riferimento) Telespresso N° 4306 del 18-8-38=XVI.

(Vesto)

Con riferimento all'istanza del Sig. Said Sciartuni, acclusa al telespresso surriferito, si inviano, qui unite, in visione presso codesto R. Ufficio e con preghiera di cortese restituzione, 14 conversazioni sugli "Arabi in Sicilia" tenute dallo Sciartuni alla Radio Bari del 1° ottobre 1937 al 26 maggio u.s.

L'ISPETTORE  
G. Pession

Alleg.  
N. 14

*Man*  
*1/2*  
*6/11*  
*2/11*  
*Ho risposto con lettera personale*  
*Man*  
*21/11*

Indicare nella risposta la data, il numero di protocollo, la Direzione, l'Ufficio e la posizione.

ISTITUTO PERMANENTE DELLO STATO

R. CONSOLATO GENERALE  
D'ITALIA  
BEIRUT

*God. Enrico Nune*  
*R. Ministero della Cultura*  
*Popolare*  
*Ispettorato per la Radiodiffusione*  
*Roma*

Ho scritto un articolo sul Paggio no  
italiano ed il mondo Arabo sul giornale  
Beirut Musulmano. L'ho tradotto  
e l'ho mandato al Dott. Page.

Se trovi occasione chiedi al Dott. Page  
di richiamarmi per riprendere lavoro.  
tuo off <sup>me</sup> Said

Peirut 18 Aug. 1938 XVI

Caro Enrico, Ho mandato oggi a mezzo del Consolato una domanda per avere in visione le copie delle mie conferenze su la Storia degli Arabi in Sicilia. Ti prego d'interessarti personalmente e di mandarmeli col primo corriere.

Ti farei grato pure se potessi mandare i tre volumi che abbiamo comprato dell'Amari. Te li restituirò subito.

Conto di fare qualche articolo su questo argomento che mi sono stati richiesti da giornali locali. Lo sto bene e credo che l'aria orientale non potrà soddisfarmi. Quindi conto ritornare a Roma per proseguire le trattative della mia cittadinanza, unica soluzione plausibile.

Come sempre conto sul tuo aiuto. Se puoi fammi fare qualche conferenza e dammi i soggetti. Il Consolato ha ricevuto il certificato. Grazie

tuo aff<sup>ma</sup> Said.

Vedi Fergo

Beirut 18/8/938=XVI

R. Ministero della Cultura Popolare  
Ispettorato per la Radiodiffusione e la Televisione

Trovandomi a Beirut durante l'estate vorrei, nella stampa locale, proseguire la mia attività che per oltre due anni ho svolto a Roma alla Radio di Bari e quale corrispondente di giornali arabi.

Siccome ho già illustrato in parecchie conferenze la Storia degli Arabi in Sicilia, argomento che ha interessato gli ambienti giornalistici arabi, vorrei tra l'altro, ripubblicarle in forma d'articoli nella stampa locale; e ciò a richiesta del quotidiano mussulmano "BEIRUT".

Credo così poter giovare alla politica vostra tendente a far penetrare nel Mondo Arabo sentimenti di simpatia e di comprensione verso l'Italia di oggi.

Vi prego quindi di mandarmi in visione a mezzo del Consolato di Beirut, la copia delle sudette conferenze, che vi restituirò con sollecitudine con lo stesso mezzo.

Nell'attesa gradite i miei devoti ossequi

(Said Sciartuni)





R. Consolato Generale d'Italia

6729

TELESPRESSO N. 4306

Indirizzato a

R. MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Ispett. per la Radiodiffusione e la Televisione

ROMA

CARTIERE P. MILANI - FABRIANO (MOD. 4)

Posizione Ind. Beirut addì 18 agosto 1938 Anno XVI°

Oggetto: SAID SCIARTUNI - istanza

Riferimento:

Testo:

Ho l'onore di trasmettere a V.E., con parere favorevole, l'unita istanza del Sig.Said Sciartuni.

(Sbrana)

Ar. Menni  
23-VIII

23 AGO 1938 Anno XVI

Alleg.

Sp P  
151.

MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE  
ISPETTATO PER LA RADIO E LA TELEVISIONE  
23 AGO. 1938 XVI  
REGISTRATO  
Nr. di prot. 6729

6229

Is ettorato per la Radiodiffusione e la Televisione

Dr. SAID SCIARTUNI  
presso R. CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

B E I R U T

In merito alla tua richiesta tramite il Consolato con telexpresso n°4306 del 18 agosto u.s., ti comunico che è molto difficile poterti inviare le conferenze richieste. (Fra l'altro, non si sanno neanche le date della loro trasmissione). In quanto ai volumi dell'Amari, essi sono catalogati nella nostra Biblioteca e quindi possono essere consultati solo nel Ministero.

Il Dr. Page mi ha trasmesso il tuo articolo sul "Razzismo" e ti ringrazia. Ho anche ricevuto la tua lettera del 18 agosto e te ne ringrazio.

Io parto domani in licenza per un mese. Scrivimi in ottobre.

*[Handwritten signature]* /<sup>o</sup> Nune

Roma, 2 Settembre 1938-XVI

NUNE/VENTURINI

- 2 SET. 1938 XVI	
Nr. di pres.	6229

*Lof. P. 151.*

Roma, 17 ottobre 1938.XVI

Eccellenza,

Perdonatemi l'ardire di rivolgermi a Voi per una questione personale nella quale Voi solo potete essermi d'aiuto.

Dopo più di quattro anni di residenza a Roma, ove ho già conseguito la laurea in economia e commercio e nello stesso tempo prestato i miei servizi al Vostro R. Ministero, come conferenziere e redattore nella Radio di Bari, vorrei avere l'onore di diventare cittadino del Regno.

A questo fine prego la Eccellenza Vostra di voler rilasciarmi un certificato attestante questi miei servizi, certificato che dovrebbe essere la base della mia domanda per avere la cittadinanza italiana.

Il mio incartamento presso l'On. Vostro Ministero comprova degnamente la mia attività.

Vi faccio presente che oltre la mia attività presso la Radio di Bari, ho collaborato con il Vostro R. Ministero e quello degli Affari Esteri come traduttore di molti opuscoli e libri ed anche ho avuto l'onore di essere ricevuto da Vostra Eccellenza alla quale ho fatto omaggio di una mia pubblicazione in arabo sullo stato Corporativo, pubblicazione che è stata presentata da Voi al Duce.

Confidando nella Vostra sollecitudine, Vi prego di gradire i miei devoti ossequi.

SAID SCIARTUNI  
(Via Catania n.21)

*Per  
P. M. M.  
con permesso  
in allegato*

Mod. 195



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Direzione Generale per i Servizi Amministrativi,  
gli Affari Generali ed il Personale

Divisione I Sez. Roma  
Prot. N° 6238 Allegati 1  
Risposta al n° del  
Div. Sez. N°  
OGGETTO: Said SCIARTUNI.- S E D E

ALL'ISPETTORATO PER LA RADIODIF-  
FUSIONE E LA TELEVISIONE

Si prega mettere per ogni lettera un solo esemplare, in bianco, nella risposta  
di cui si attende la risposta, in un esemplare  
Indirizzo: Ministero della Cultura Popolare

8380

Con istanza in data 17 corrente, di cui si unisce copia, il Sig.Said SCIARTUNI, chiede il rilascio di un certificato attestante i servizi da lui prestati in qualità di conferenziere e redattore della Radio di Bari.

Tale certificato è richiesto dall'ininteressato per poterlo produrre in appoggio alla sua domanda per ottenere la cittadinanza italiana.

Si prega codesta Direzione Generale di fornire i necessari elementi per l'eventuale rilascio della predetta attestazione.

MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE  
ISPETTORATO PER LA RADIO E LA TELEVISIONE  
20 OTT. 1938 XVI  
REGISTRATO  
Nr. di prot. 8380

IL DIRETTORE GENERALE

P. 151

G.P.R.

APPUNTO PER IL Dr. PAGE

Saltuariamente nel 1936, e regolarmente durante tutto il 1937 e fino al mese di agosto u.s., il Dr. Said Sciartuni, cittadino libanese, ha collaborato alle radio-trasmissioni speciali per i Paesi Arabi con una conversazione settimanale.

Dal mese di luglio 1937 e fino al mese di agosto u.s., il Sig. Sciartuni, oltre alle sue conversazioni settimanali, ha collaborato alla traduzione e lettura del giornale radio arabo. Nei mesi luglio-settembre '37 egli ha tradotto e letto da solo quotidianamente il giornale radio arabo.

La sua collaborazione è stata molto apprezzata; il suo ciclo di conversazioni sulla storia degli arabi in Sicilia è stato particolarmente apprezzato dalla stampa araba.

Il Dr. Sciartuni ha dimostrato durante tutto il periodo della sua collaborazione spiccati sentimenti di simpatia per l'Italia e per il Fascismo.

E.N.

Roma, 21 ottobre 1938-KV1°



9489  


MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
IL DIRETTORE GENERALE  
DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

Roma, 3 NOV 1938

0919891 / 1960

S.E. l'Ammiraglio GIUSEPPE PESSION  
Direttore Generale delle Poste e Telegrafi  
Ministero delle Comunicazioni

ROMA

Caro Pession,

il dott. Said Sciartuni, cittadino libanese, è già noto a codesto Ministero per aver collaborato alle radiotrasmissioni speciali per i paesi arabi, saltuariamente durante l'anno 1936 e regolarmente, con una conversazione settimanale, durante il 1937 e fino all'agosto 1938.

Egli ha ora in corso le pratiche per l'acquisto della cittadinanza italiana e desidererebbe poter di nuovo essere assunto alle dipendenze di codesto Ministero.

Ti sarò grato se vorrai far prendere la sua richiesta in benevolo esame e ti invio con l'occasione i miei saluti più cordiali.

P 151  
Nelle  
partam  
3 XII

3 DIC 1938 Anno XVII

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
REGISTRO  
N. di prot. 9489

Roma,

*97/89*

On. ATTILIO DE CICCO  
Direttore Generale degli Italiani all'Estero  
Ministero Affari Esteri

R O M A

Nel prendere atto della tua segnalazione con-  
cernente il Dr. Said Sciartuni, ti comunico che nella  
attesa di una sua possibile regolare assunzione, ho  
dato disposizioni perchè sia tenuto presente per even-  
tuali collaborazioni, secondo le possibilità del servi-  
zio.

*L. Pession*

NUNE/VENTURINI

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
7 FEB 1958 XIV
<i>97/89</i>
Nr. di prot.

*P151*